

Ota Informa

July 10th, 2018 Edition

Edited and Issued by
Ota International Association

太田インフォルマ 2018年7月10日号 (英語版)

- P1. おおた夏まつり・世良田祇園まつり・新田まつり・尾島ねぶたまつり・藪塚まつり
 - P2. プールに行こう・外国語版太田市民のための防災マニュアルがあります・カリビアンビーチ利用券配布のお知らせ・屋内施設「こども広場Bのくに」の割引券を配布しています
 - P3. 県営住宅の入居者を募集します・ゆかりちゃん誘拐容疑事件の情報をお寄せください!・8月の市役所開庁案内・市税の7月納税・無料相談(法律・交通事故)
 - P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院平日夜間急病診療所・休日歯科診療・英語の外国人市民相談窓口開設日・エイズ&特定感染症の検査
- 折り込みチラシ
✓太田警察署からのお知らせ「この夏、飲酒に関するトラブルをなくそう!」・「あなたのまちの交番&駐在所」
✓平成30年度版「毎日の生活と税金」

Summer Festivals!

Ota Natsu Matsuri



Dates: July 14th (Sat.) and 15th (Sun.) 14:00~22:00

North Festival Grounds (along Ota Chiku Shoutengai Dori)

Information: Ota Community Gyousei Center ☎0276-22-2603

South Festival Grounds (along Minami Ichiban Gai Odori)

Information: Kuai Community Gyousei Center ☎0276-45-6978



Serada Gion Matsuri



Dates: July 28th (Sat.) from 16:00~22:00 and July 29th (Sun.) from 13:00~17:00

Location: Serada intersection near Yasaka Temple

Information: Serada Community Gyousei Center ☎0276-52-1002



Nitta Matsuri



Date: August 11th (Sat.) from 16:30~20:40

Location: Nitta Chuo Koukyou Chiku

Information: Ikushina Community Gyousei Center ☎0276-57-1055



Ojima Neputa Matsuri



Dates: August 14th (Tues.) and 15th (Wed.) 10:00~22:00

Location: on Route 142 Ojima Shoutengai Odori Street

Restricted traffic from 17:00~22:00! Neputa starts moving at 18:30!

Information: Commercial and Tourism Division ☎0276-47-1833



Yabuzuka Matsuri



Date: August 25th (Sat.) from 16:00~21:00

Location: Yabuzukahonmachi Chuo Sports Park

Information: Yabuzukahonmachi Community Gyousei Center ☎0277-78-2111



It's Summer Time! Let's Go to the Pool!



	Nitta Pool (Small, twisted children's 25m and 50m pool)	Ojima Oyako Fureai Pool (Small children's pool)
Address	Nitta Kamieda-Cho 744 -1	Kameoka-Cho 102
Period Open	<u>Until September 2 (Sunday)</u>	<u>Until September 2 (Sunday)</u>
Operating Hours	9:00 ~ 12:00 and 13:00 ~ 16:30 *May close due to rain/low temperatures	
Fees and Regulations	100 yen (50 yen for junior high students and younger); free for children under 4 years old 3 rd graders and younger must be accompanied by an adult (no diapers allowed)	Free Pool use permitted only for 3 rd graders and younger (must be accompanied by a parent).
Parking	Nitta Sogo Undo Kouen (Free)	Ojima Community Gyousei Center 2 nd Parking (Free)
Information	Nitta Sogo Taiikukan "Airys Arena" ☎0276-57-2222	
	(☎0276-56-0104; only during time of operation)	(☎0276-52-2966; only during time of operation)

The Disaster Prevention Manual is Available in Foreign Languages!

The Disaster Manual for Ota Residents is available at the Consultation Counter for Foreign Residents and at other locations. It is also posted on the Ota homepage. Available in **English**, Portuguese, Spanish, and Chinese

Contact Information: Disaster and Crime Prevention Division ☎0276-47-1916



Free Tickets to Caribbean Beach Pool!

Come check out the indoor pools at Caribbean Beach (Kiryu-Shi Niisatocho 461) and enjoy the beach, river pool, slides and much more!

Eligible age groups: Children 3-years-old enrolled in kindergarten, etc. to junior high school students (must live/commute to a school in Ota).

※ Children under 3 years of age, or are still wearing diapers are not allowed.

How to apply: an application must be filled out for each family (name, address, age, school, etc.)

※ You may not apply for multiple days at once

Distribution Locations: Municipal Gymnasiums such as *Shimin Taiikukan, Nitta Sougou Taiikukan, Ojima Taiikukan, and Yabuzukahonmachi Shakai Taiikukan*; *Watarase Sports Hiroba, Ota City Hall - Shisei Jouhou* Corner 1F, and at various Community Gyousei Centers.

※ Tickets are distributed at each gym and at Watarase Sports Hiroba on Saturdays, Sundays, and holidays.

Contact Information: Sports Facility Management Division ☎0276-45-8118

Discount Tickets for "Kids Hiroba B no Kuni" Indoor Facility

Facility Location: Kids Hiroba B no Kuni (Uekino-Cho 253-1, inside Kanken Plaza WOW 2F)

Age group: Kids 6 months old to 3rd grade elementary students. *Parent/guardian must be present.

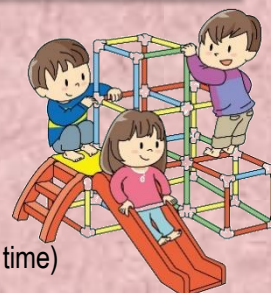
Fee: 100 yen after discount *one parent/guardian may enter with a fee of 100 yen per discount ticket.

Distribution Locations: Ota City Hall Children Affairs Division, Children's Center ("Jido Center", Jidokan" and "Kodomo-Kan"), East and West Service Center

How to Apply: Fill out the applications provided at the distribution locations

An application is required for each family. You may not apply for more than one day (must apply each time)

Contact Information: Ota City Hall, Children Affairs Division (3F Counter 31) ☎0276-47-1911



Prefectural Housing for RENT



Possible move-in dates from: **October 1, 2018 (Mon.)** onward.

Conditions for eligibility: Families composed of 2 or more people (married couples, father and/or mother with child, etc.), or independent (single household) elderly and disabled individuals having difficulty finding a place to live.

Note: there is an income restriction.

* For more information, please read the rental guide for details (housing overview, requirements for moving in, etc.)

Application Deadline: July 18th, 2018 (Wed.)

Please fill out the application forms provided at the Prefecture Housing Supply Corporation – Ota Branch (Ota City Hall 9F), Ota Civil Engineering Office, “Ota Doboku Jimusho”, etc. and send it by post mail (using the provided envelope) to “Gunma-Ken Jutaku Kyoukyuu Kousha.”

* We are always accepting applications for Toriyama, Hama-cho, Yaba, Narizuka, Ishihara, Uchigashima, and Ikushina.

For more information: Gunma Housing Supply Corporation ☎027-223-5811



Yukari-chan Kidnapping Case

Please let us know of any information pertaining to the Yukari Yokoyama kidnapping case!

Yukari was four years old (would be 26 years old now) and kidnapped on July 7th, 1996 at a pachinko parlor in Ota.

Reward of up to 6,000,000 yen.

Contact Information: Ota Police Station ☎0276-33-0110 or Free Dial at ☎0120-889-324



Ota City Hall will be open during the Obon holidays in August (weekdays only)!

Upcoming Heisei 30 (FY2018) Payment Deadlines for Municipal Taxes



Fixed Property (2nd period) and National Health Insurance Tax (1st period) is due on

July 31st, 2018 (Tuesday).



Please be sure to make payments by the deadline. For tax payment inquiries, contact the Tax Payment Division “Nouzei-Ka” in Ota City Hall (2F / Counter 23) ☎ 0276-47-1820.

FREE LEGAL ADVICE (Consultation in Japanese only)

Location	Date	Hours	Capacity	Information / Appointment	Note
Ota City Hall (3F/Counter 38)	Every Wednesday (Excludes holidays)	9:30~12:00	14	Ota City Hall, Residents' Consultation Division “Shimin Soudan-ka,” ☎ 0276-47-1897 (Limited to those who live or work within the city limits)	Service at all locations require an appointment beforehand; you can make an appointment up to 2 weeks in advance.
Nitta Fukushi Sogo Center (“Fukushi Tou” Block)	July 19 th (Thursday)	10:00~12:00	6		
Legal advice through the phone	Mon. ~ Fri. (Excludes holidays)	13:00~16:00	—	Gunma Bar Association ☎ 027-233-9333	Approximately 10 minutes per person

FREE CONSULTATION ON TRAFFIC ACCIDENTS (Consultation in Japanese only)

Gunma Prefectural Government Office (23F) (Address: Maebashi-Shi Ote-Machi 1-1-1)	Mon. ~ Fri. (Except National Holidays)	9:00~15:30	—	Gunma Prefectural Government Office, Traffic Accident Consultation Center “Koutsuu Jiko Soudanjo,” ☎ 027-243-2511	No prior appointment is necessary; please come by 15:00
---	--	------------	---	--	---

Doctors on Duty on Sundays and Holidays (Emergency)

July 15 (Sun.)	I.M. / Surgery	Toumou Keiai Byouin (Kamikobayashi-Cho)	0276-26-1793
	I.M. / Neurosurgery / Pediatrics	Minowa Clinic (Yura-Cho)	0276-40-4888
	Orthopedics	Ogino Seikeigeka Clinic (Minamiyajima-Cho)	0276-38-0867
July 16 (Mon.)	I.M. / Pediatrics	Takizawa lin (Nitta Akabori-Cho)	0276-55-1010
	I.M.	Fujigaoka Byouin (Kumano-Cho)	0276-22-1281
	Ophthalmology	Harigaya Ganka (Komaigi-Cho)	0276-47-8101
July 22 (Sun.)	I.M.	Sugita Naika lin (Toriyamakami-Cho)	0276-37-7338
	Surgery / I.M. / Pediatrics	Takazawa Ichouka Geka (Arai-Cho)	0276-45-1133
	Dermatology	Taguchi lin (Komaigi-Cho)	0276-46-1384
July 29 (Sun.)	I.M. / Surgery	Takarada lin (Nitta Kamieda-Cho)	0276-40-8088
	Pediatrics	Motegi Kodomo Clinic (Wakiya-Cho)	0276-55-2800
	Otorhinolaryngology (E.N.T.)	Fukuda Jibiinkouka Clinic (Shimokobayashi-Cho)	0276-60-3130
August 5 (Sun.)	I.M. / Surgery	Kutsuna Clinic (Yura-Cho)	0276-60-4475
	I.M. / Pediatrics	Fukagawa Clinic (Komaigi-Cho)	0276-45-0133
	Orthopedics	Ishida Seikeigeka lin (Yura-Cho)	0276-32-6566
August 11 (Sat.)	Surgery / I.M.	Kobayashi Ichouka lin (Arai-Cho)	0276-45-9080
	I.M. / Pediatrics	Shimohamada Clinic (Shimohamada-Cho)	0276-47-7330
	Obstetrician-gynecology	Iwasaki lin (Arai-Cho)	0276-45-5818

* Note 1: The doctors and dentist above are only on duty for seeing emergency patients.
Other patients are asked to seek treatment on weekdays.

I.M. → Internal Medicine

* Note 2: Emergency medical services are subject to change. Please call the telephone number below for confirmation.
Hospital Guidance Telephone Service for Emergency Cases: ☎0276-45-7799

Designated Emergency Hospitals providing Medical Services (only to emergency patients)

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

Motojima Sogo Byouin ☎0276-22-7131

Horie Byouin ☎0276-38-1215

IMS Ota Chuo Sogo Byouin ☎0276-37-2378

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555



Weeknight Emergency Infirmary (includes Saturday) Hours: 18:45~21:45

Location: Ota-Shi Hoken (Public Health) Center 1F Address: Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Note: Excluding holidays, year-end and New Year holidays.

Types of services: Internal Medicine or Pediatrics (Note: Please make sure to call before consultation.)

Dental Services on Sundays, Holidays, and Year-End/New Year Holidays (10:00~13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Note: southwest of Ota City Hall; 2-3 min away walking distance.) ☎0276-45-7320



Assistance in English

Every Thursday

EN

From 13:00 to 16:00

* Closed on July 26th



Location: Ota City hall (1F), Consultation Counter for Foreign

Residents "Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi" (near Counter 5)

Information: Ota City Hall ☎0276-47-1111 (general) & ☎0276-47-1908

★ The Public Assistance and Child-rearing Allowance consultations can take time, so please come by early.

Closed on holidays including Year-End and New Year holidays.



Examination for AIDS & Other Specific Infectious Diseases

~ The consultation and examination is FREE, Confidential, and Anonymous ~

Every week on Mondays (except on holidays) from 8:45 to 9:45 (make an appointment in advance by telephone). The first Mondays of every month is also from 17:30 to 18:30 (make an appointment in advance by telephone).

Location: Ota Health & Welfare Office "Ota Hoken Fukushi Jimusho"

Address: Ota-Shi Nishihon-Cho 41-34, ☎0276-31-8243

※ Located along Ota Route 312, near junction with Route 2.

This information bulletin is available at: Airys Hall Arena, Arts Museum and Library Ota, Comprehensive Social Education Center "Shakai Kyouiku Sougo Center", Cultopia "Karutopia", Cultural Learning Center, Hello Work Ota, Ota Pension Office "Ota Nenkin Jimusho", Ota Main Post Office "Ota Yubinkyoku", Ota Police Station "Ota Keisatsusho", Touminrou Chinese Restaurant "Chuka Ryouri Touminrou" located at Ota City Hall 12F, every Community "Gyousei" Center, every Public Health "Hoken" Center, every Service Center, Ojima Government Building "Ojima Chousha", Ota International Center "Ota-shi Kokusai Koryuu Center", Ota City Hall (Information Desk, Consultation Counter for Foreign Residents "Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi"), and also available on the Ota International Association's homepage

- OTA CITY HALL, Exchange Promotion Division "Kouryu Suishin-Ka" and
- OTA INTERNATIONAL ASSOCIATION "Ota-Shi Kokusai Kouryuu Kyouka"

Address: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Ota Shiyakusho)

☎0276-47-1908 & 0276-48-1001 FAX: 0276-48-1012 email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

<http://www.city.ota.gunma.jp/005gyousei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-eng/index.html>

太田市交流推進課・太田市国際交流協会 (英語版行政情報)

